



Protecziun encunter Radon / Schutz gegen Radon

Patrun / Bauherr		Representant/ Vertreter	
Num <i>Name</i>		Num <i>Name</i>	
Via <i>Strasse</i>		Via <i>Strasse</i>	
NP/Liug <i>PLZ/Ort</i>		NP/Liug <i>PLZ/Ort</i>	
Tel.-Nr.		Tel.-Nr.	

Project da baghegiar / Bauvorhaben

Plazzal / Ortsbezeichnung

Introducziun (tudestg) / Einleitung

Sebasond sin il reglement da protecziun radioactiva (StSV, SR 814.501) vala la valur da referenza da radon a 300 Bq/m³ (art. 55, al. 2 StSV) per stanzas las qualas persunas passentan lur temps pliras uras/di. Cheutras dueien las mesiras necessarias e tenor pusseivladad tecnica vegnir observadas tier evtl. sanaziuns da baghetgs sco era tier novas construcziuns (art. 163, al. 2 StSV). La descripziun correspundenta davart la tecnica vegn descreta en la norma SIA 108:2014 (isolaziun termica, schurmetg da humiditad e clima dil local egl edificii).

Gemäss der revidierten Strahlenschutzverordnung (StSV, SR 814.501) gilt für Räume, in denen sich Personen regelmässig während mehrerer Stunden pro Tag aufhalten, ein Radonreferenzwert von 300 Bq/m³ (Art. 55 Abs. 2 StSV). Bei Neu- oder Umbauten solcher Räume sind dem Stand der Technik entsprechende präventive bauliche Massnahmen umzusetzen (Art. 163 Abs. 2 StSV). Der Stand der Technik wird in der Norm SIA 108:2014 (Wärmeschutz, Feuchteschutz und Raumklima in Gebäuden) beschrieben.

Informaziuns davart il dretg legal ein d'anflar en la brochura digl uffeci federal per la sanadad "Rechtliche Informationen für Immobilien- und Baufachleute" (BAG, 2006). Ina resumaziun davart la tematica da radon ed eventualas mesiras da construcziun vegnan descretas en la brochura digl uffeci per la segirtad da victualias e per la sanadad dils animals "Radon - kennen, messen, schützen" (ALT, 2019).

Hinweise zu rechtlichen Informationen gibt die Broschüre des Bundesamtes für Gesundheit "Rechtliche Informationen für Immobilien- und Baufachleute" (BAG, 2006). Eine kurze Zusammenfassung zum Thema Radon und evtl. bauliche Massnahmen bietet die Broschüre des Amtes für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit Graubünden "Radon - kennen, messen, schützen" (ALT, 2019).

Dispositiv (tudestg) / Dispositiv

Il patrun da construcziun ei obligaus d'observar e metter entuorn las mesiras preventivas e pusseivalas en caussa radon q.v.d. da mirar che la valur da referenza da radon survarghi buc ils 300 Bq/m³.

Die Bauherrschaft ist verpflichtet, dem Stand der Technik entsprechende präventive bauliche Massnahmen zu treffen, um in Räumen, in denen sich Personen regelmässig während mehrerer Stunden pro Tag aufhalten, den Radonreferenzwert von 300 Bq/m³ nicht zu überschreiten.

Declaronza dil patrun da baghegiar (tudestg) / Erklärung der Bauherrschaft

Il patrun da construcziun ni il representant conferma cun la suttascripziun, ch'els han priu enconuschientscha dil fatg ed observien tier la construcziun resp. renovaziun digl object las surnumnadas prescripziuns per reducir aschi bein sco pusseivel il radon.

Die Bauherrschaft oder dessen Vertretung bestätigt mit der Unterschrift, dass sie die obengenannten Ausführungen zur Kenntnis genommen hat und bei der Umsetzung des Bauvorhabens die erforderlichen Massnahmen zur Minimierung der Radonkonzentration ergreifen wird.

Liug/Ort: _____

Data/Datum: _____

Suttascripziun patrun(a)/ Unterschrift Bauherr/in: _____

Suttascripziun representant(a)/ Unterschrift Vertreter/in: _____